

Luke 8:1-18

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 8:1-18

Literal English Translation

Luke 8:1-3

The Participants of the Ministry

- 1) **And it happened afterward,
that He Himself was traveling
through city after city
and village after village,
preaching and announcing the gospel
of the kingdom of God,
and the twelve *were* with him.**

- 2) **And certain women who were healed
from evil spirits and sicknesses,
Mary, the one being called Magdelene,
from whom seven demons had come out.**

- 3) **And Joanna,
wife of Chuza,
steward of Herod,
and Susanna,
and many others
who were ministering
to Him from their possessions.**

Luke 8:4-8

The Parable of the Sower

- 4) **and while *a* large crowd
was gathering together,
and the people *from* city after city
were traveling to Him,
He spoke through *a* parable.**

- 5) **The one sowing
went out to sow his seed;
and in the *process* of him sowing,
some *seed* indeed fell along the road,
and was trampled down.
and the birds of the heaven ate it.**

- 6) **And other fell upon the rock,
and after growing up it was dried up,
on account of it did not have moisture.**

Luke 8:1-18

Literal English Translation (continued)

7) And other fell in *the* middle of thorn-bushes,
and having grown up with it,
the thorn-bushes choked it.

8) And other fell
upon the good ground,
and when it grew up
it produced fruit *a* hundred times.

While saying these things,
He was calling out,
"The one having ears to hear,
let him hear."

Luke 8:9-10

The Purpose for Parables

9) And His disciples were questioning Him,
saying,

"What might this parable be?"

10) And He said,
To you it has been given
to know the mysteries
of the kingdom of God,
but to the rest in parables,
in order that:

while seeing
they might not see,
and while hearing
they might not understand.

Luke 8:11-15

The Parable of the Sower Explained

11) Now this is the parable:
the seed is the Word of God.

Luke 8:1-18

Literal English Translation (continued)

- 12) **And the *seeds* along the road
are the ones hearing,
then afterward the devil comes and removes
the Word from their heart,
in order that,
not having believed,
they should be saved.**

- 13) **And the *seeds* upon the rock,
who, when they should hear,
they receive the Word with joy,
and these do not have root,
who believe for a time
and in time of testing,
they fall away.**

- 14) **And the *seed* having fallen into the thorn-bushes,
these are the ones having heard,
and, while going, are choked
by the cares, and wealth and pleasures of life,
and are not brought to completion.**

- 15) **And the *seed* in the good ground,
these are whoever in *a* right and good heart,
after having heard the Word,
they hold it down,
and are producing fruit in endurance.**

Luke 8:16-18

The Precaution about Hearing

- 16) **And no one having lit *a* lamp
covers it *with a* container,
or puts *it* under *a* couch,
but puts *it* upon *a* lamp stand
in order that the ones coming in
might see the light.**

- 17) **For there is not *a thing* hidden,
which will not become manifest,
nor secret,
which will never become known,
and should come into manifestation.**

Luke 8:1-18

Literal English Translation (continued)

- 18) Therefore, observe how you are hearing;
for whoever might have,
it will be given to him;
and whoever might not have,
even what he seems to have
it will be removed from him.**

Luke 8:1-18

Greek / English Interlinear

- 1) **Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευε(ν)**
And it happened in the afterward, that Himself He was traveling through
κατὰ πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν
according to city and village, preaching and announcing Gospel of the
βασιλείαν τοῦ Θεοῦ· καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
kingdom the of God; and the twelve with Him,
- 2) **καὶ γυναῖκες τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμένοι ἀπὸ πνευμάτων**
and women certain who were healed from spirits
πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’
evil and sicknesses, Mary the one being called Magdalene, from
ἧς δαιμόνια ἑπτὰ ἐξεληλύθει,
whom demons seven had come out.
- 3) **καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου Ἡρώδου, καὶ Σουσάννα, καὶ**
and Joanna wife of Chuza servant of Herod, and Susanna, and
ἕτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτῷ (αὐτοῖς) ἀπὸ (ἐκ) τῶν
others many, who were serving Him (them) from (out of) the
ὑπαρχόντων αὐταῖς.
possessions to them.
- 4) **Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν**
Coming together and crowd large, and the ones after city
ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν, εἶπε(ν) διὰ παραβολῆς,
were traveling to Him, He spoke through parable,
- 5) **Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ· καὶ ἐν**
Went out the one sowing the to sow the seed of him; and in
τῷ σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσε(ν) παρὰ τὴν ὁδὸν, καὶ
the to sow him, some indeed fell along the road, and
κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
was trampled down, and the birds of the heaven ate it.

Luke 8:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

- 6) **καὶ ἕτερον ἔπεσεν (κατέπεσεν) ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ**
and other fell (fell down) upon the rock, and
φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα.
having sprung up it was dried up, on account of the not to have moisture.
- 7) **καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ**
and other fell in middle the of thorn-bushes, and
συμφυεῖσαι (συνφυεῖσαι) αἱ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό.
having grown up together the thorn-bushes choked it.
- 8) **καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ (εἰς) τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ**
and other fell upon (into) the ground the good, and
φυὲν ἐποίησε(ν) καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων
having grown up it produced fruit a hundred times. these things saying
ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.
He was calling out, The One having ears to hear let him hear.
- 9) **Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, [λέγοντες], Τίς**
Were questioning and Him the disciples of Him, [saying], What
εἶη ἡ παραβολὴ αὕτη;
might be the parable this?
- 10) **ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς**
the One and said, To you it has been given to know the mysteries the
βασιλείας τοῦ Θεοῦ· τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα
of kingdom the of God; the but to rest in parables, in order that
βλέποντες μὴ βλέπωσι(ν), καὶ ἀκούοντες μὴ
seeing not they might see, and hearing not
συνιῶσιν.
they might understand.

Luke 8:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

- 11) Ἔστι(ν) δὲ αὕτη ἡ παραβολή· ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ
is now this the parable; the seed is the word the

Θεοῦ.
of God.
- 12) οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούοντες (ἀκούσαντες),
the ones and along the road are the ones hearing (having heard),

εἶτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς
then comes the devil and removes the word from the

καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν.
heart of them, in order that not having believed they might be saved.
- 13) οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας (τὴν πέτραν) οἱ, ὅταν ἀκούσωσι(ν),
the ones and upon the rock (the rock) who, whenever they might hear,

χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ
joy they receive the word, and these root not do have, who

πρὸς καιρὸν πιστεύουσι(ν), καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
to time are believing, and in time of testing they fall away.
- 14) τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοι εἰσὶν οἱ
the and into the thorn-bushes having fallen, these are the ones

ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλούτου καὶ ἡδονῶν τοῦ
having heard, and by cares and wealth and pleasures the

βίου πορευόμενοι συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσι(ν).
of life while going are choked, and not are brought to completion.

Luke 8:1-18

Greek / English Interlinear (continued)

15) τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοι εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ
the and in the good ground, these are whoever in heart right

καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσι(ν), καὶ
and good, having heard the word they hold down, and

καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
are producing fruit in endurance.

16) Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω
No one and lamp having lit covers it container, or under

κλίνης τίθησιν, ἀλλ' (ἀλλὰ) ἐπὶ λυχνίας ἐπιτίθησιν (τίθησιν),
couch puts, but (but) upon lamp stand puts (puts),

ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσι(ν) τὸ φῶς.
in order that the ones coming in might see the light.

17) οὐ γὰρ ἐστι(ν) κρυπτόν, ὃ οὐ φανερόν γενήσεται. οὐδὲ
not for there is hidden, which not manifest will become. nor

ἀπόκρυφον, ὃ οὐ μὴ γνωσθήσεται (γνωσθῆ) καὶ
secret, which no not will become known (should become known) and

εἰς φανερόν ἔλθῃ.
into manifestation should come.

18) Βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε· ὅς γὰρ ἂν ἔχη,
Observe therefore how you are hearing; who for ever might have,

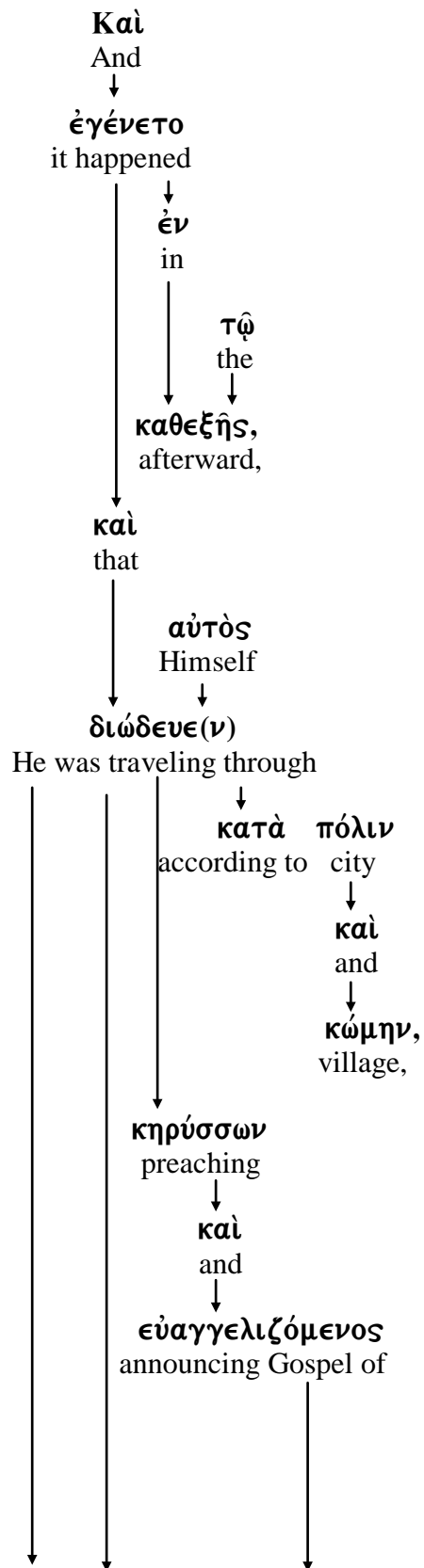
δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὅς ἂν (ἐὰν) μὴ ἔχη, καὶ ὃ
it will be given to him; and whoever (ever) not might have, even what

δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
he seems to have will be removed from him.

Luke 8:1-18

Diagram

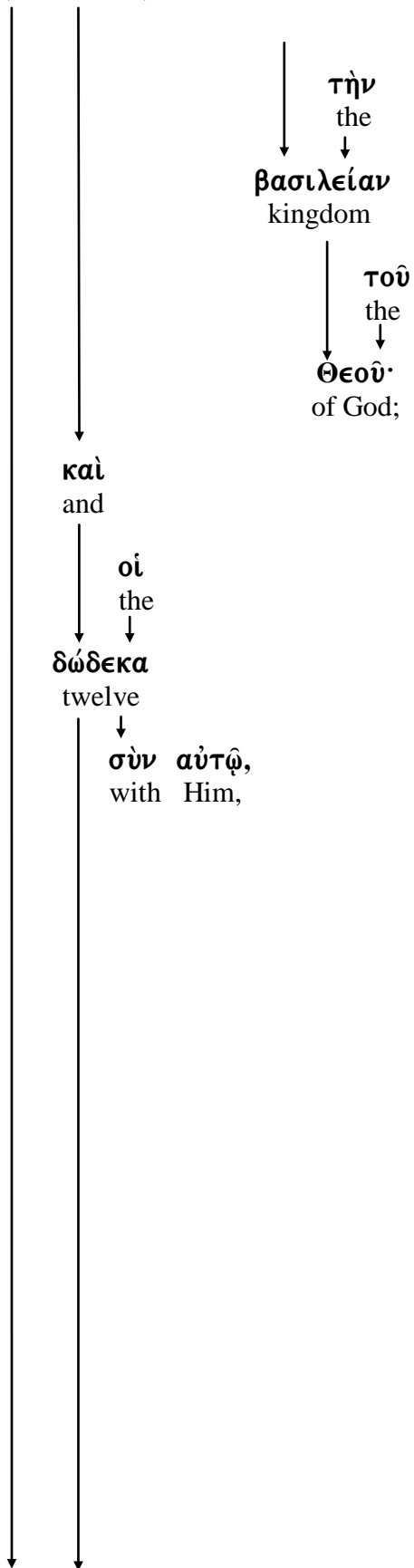
1)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

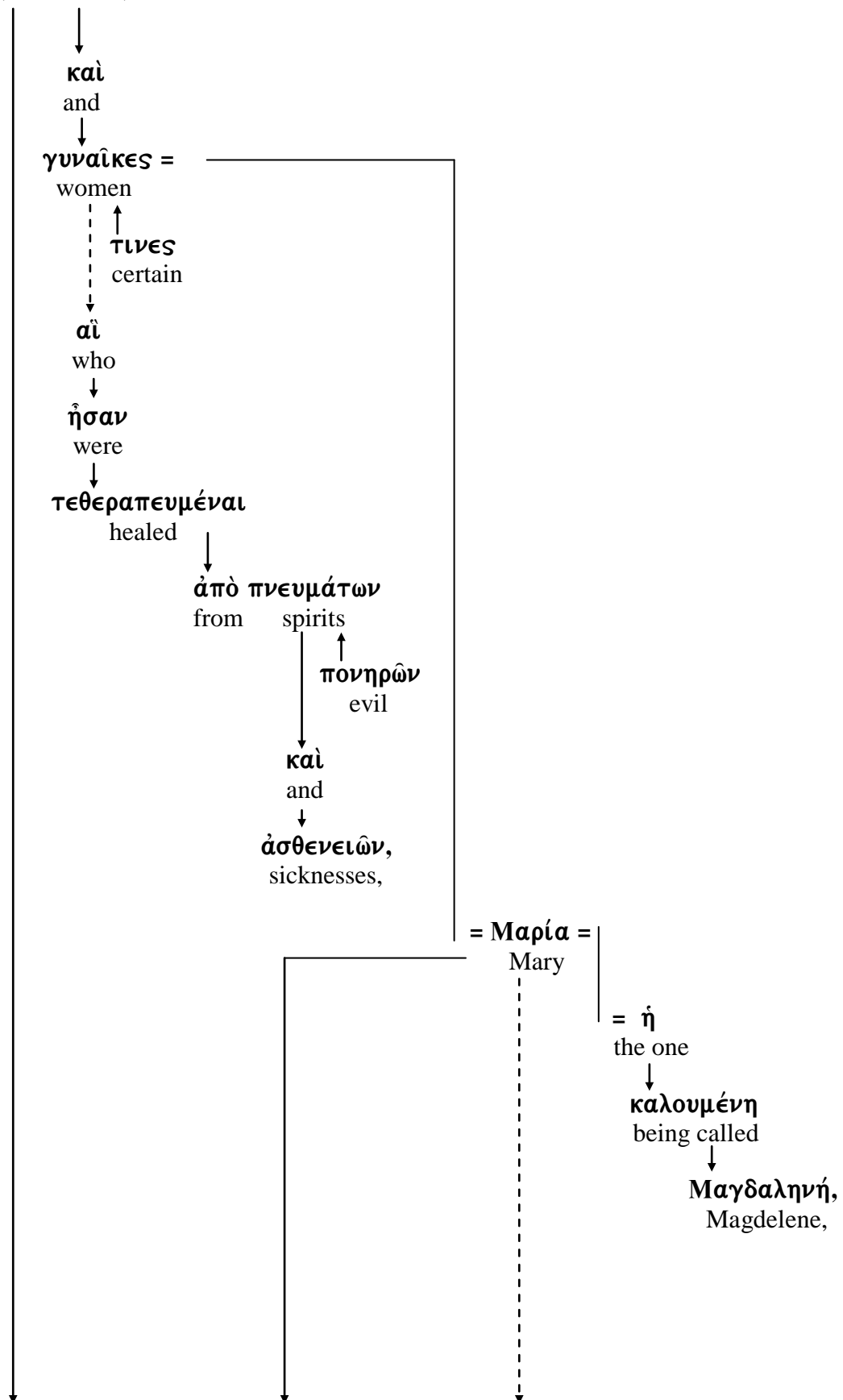
1) cont.



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

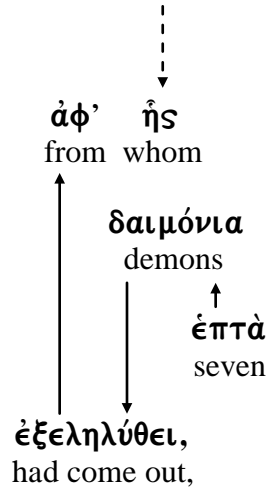
2)



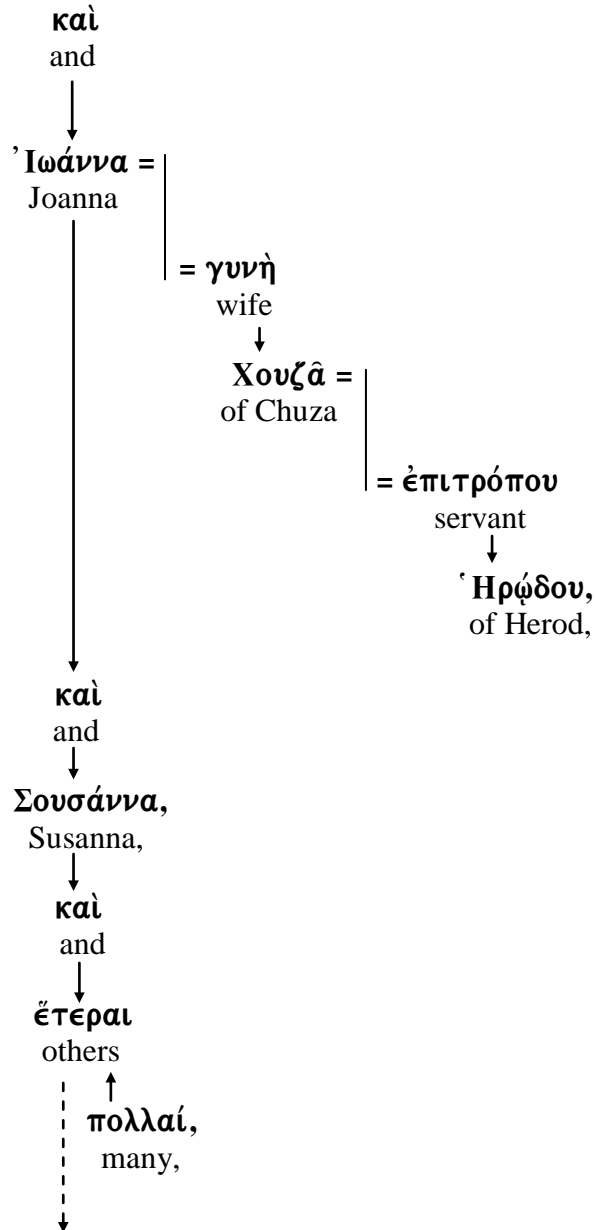
Luke 8:1-18

Diagram (continued)

2) cont.



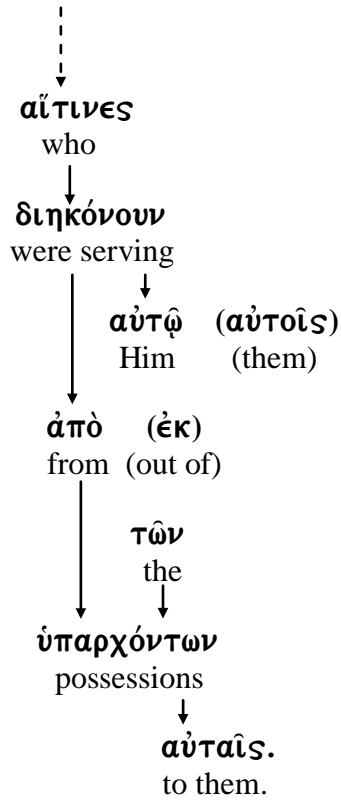
3)



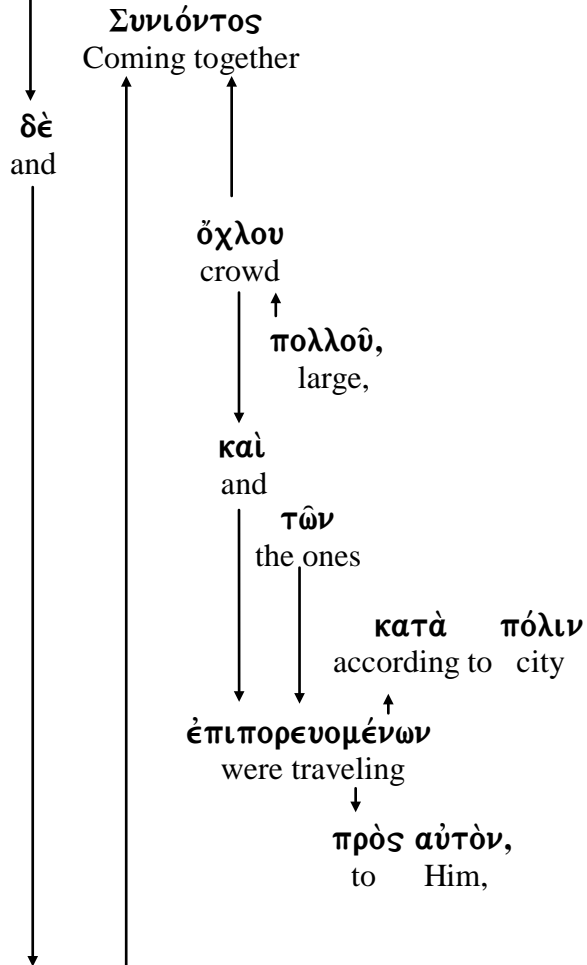
Luke 8:1-18

Diagram (continued)

3) cont.

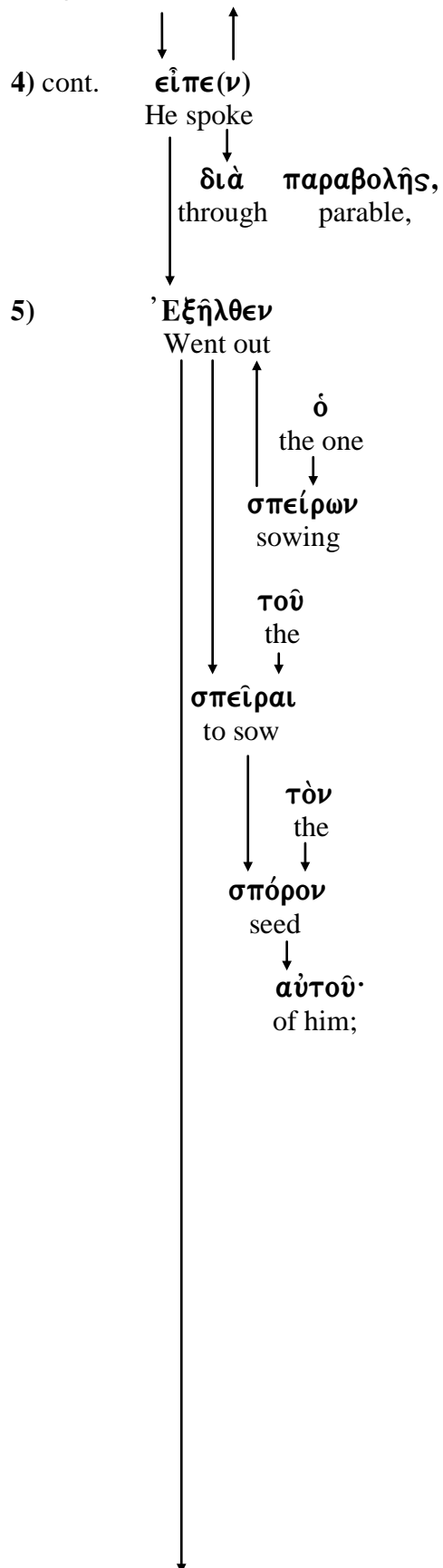


4)



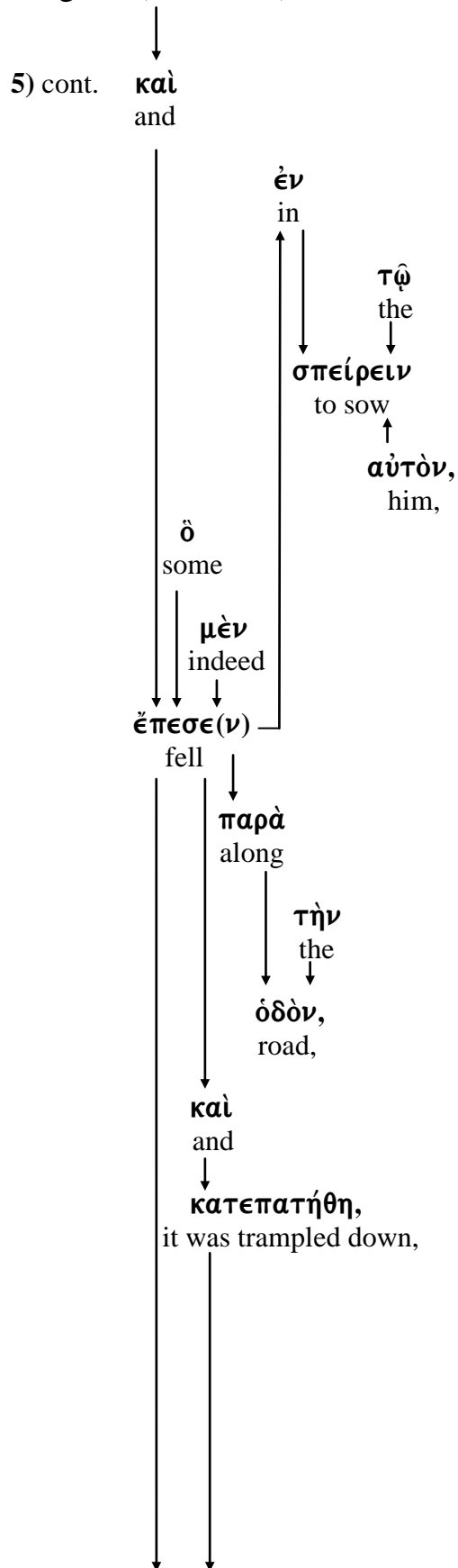
Luke 8:1-18

Diagram (continued)



Luke 8:1-18

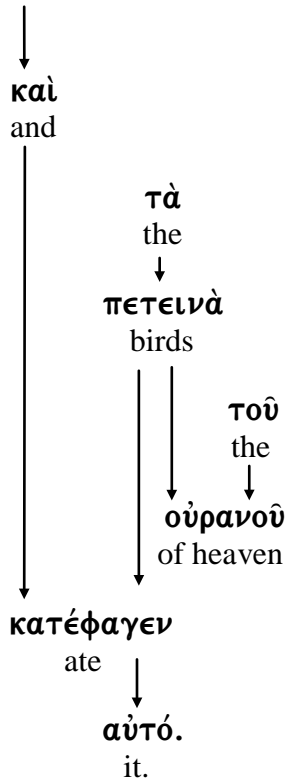
Diagram (continued)



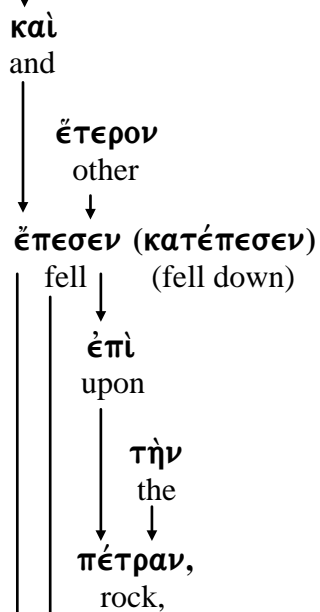
Luke 8:1-18

Diagram (continued)

5) cont.

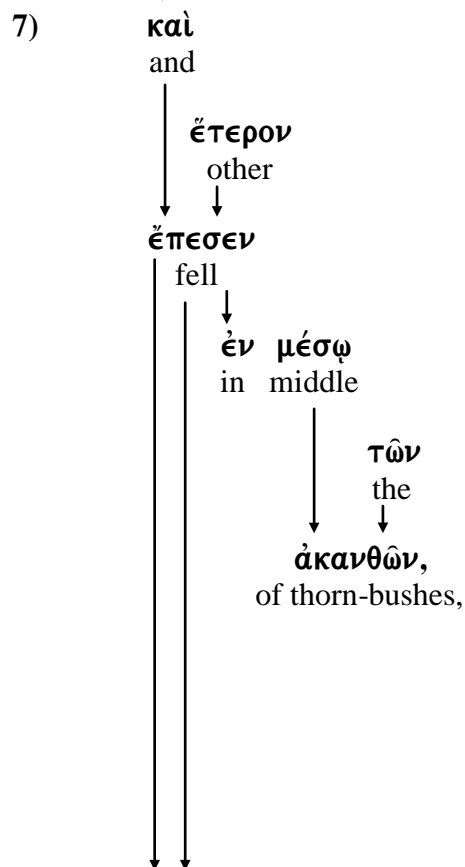
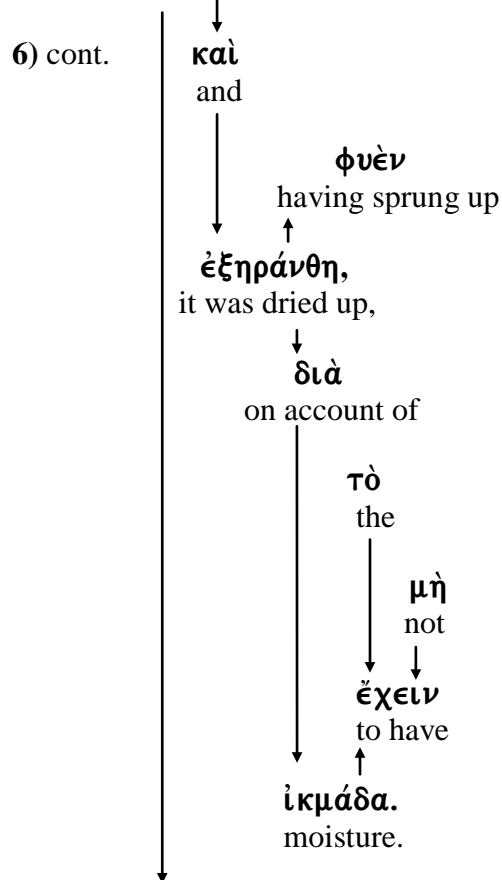


6)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

7) cont.

καὶ
and

συμφυεῖσαι (συνφυεῖσαι)
having grown up together (having grown up together)

αἱ
the

ἀκανθαί
thorn-bushes

ἀπέπνιξαν
choked

αὐτό.
it.

8)

καὶ
and

ἕτερον
other

ἔπεσεν
fell

ἐπὶ (εἰς)
upon (into)

τὴν
the

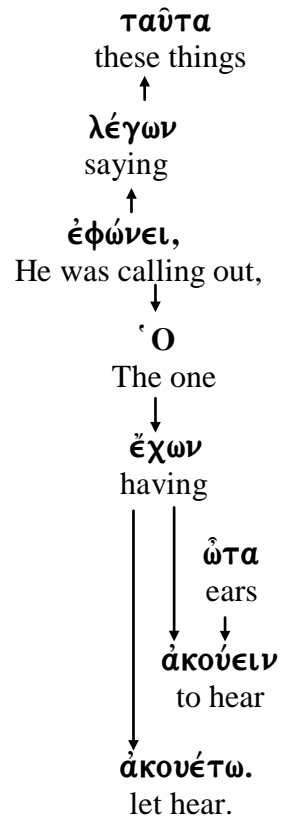
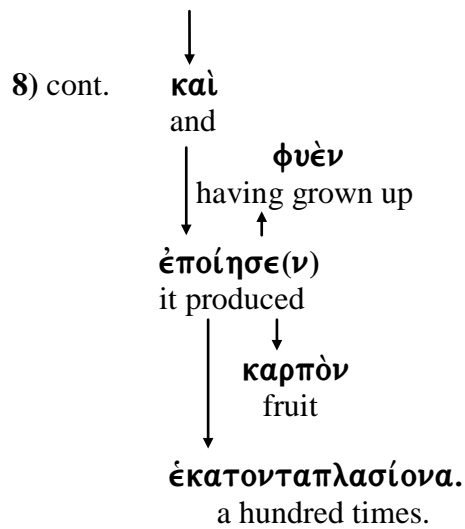
γῆν
ground

τὴν
the

ἀγαθὴν,
good,

Luke 8:1-18

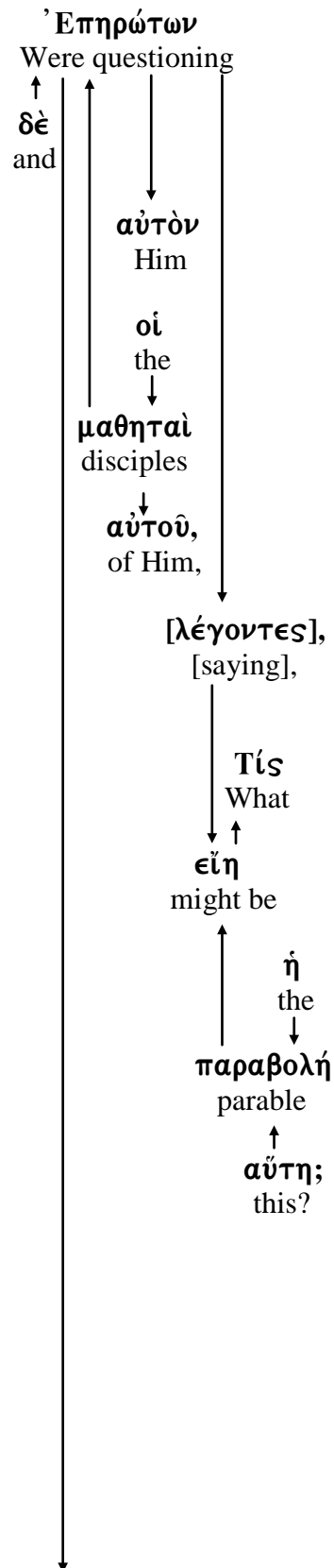
Diagram (continued)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

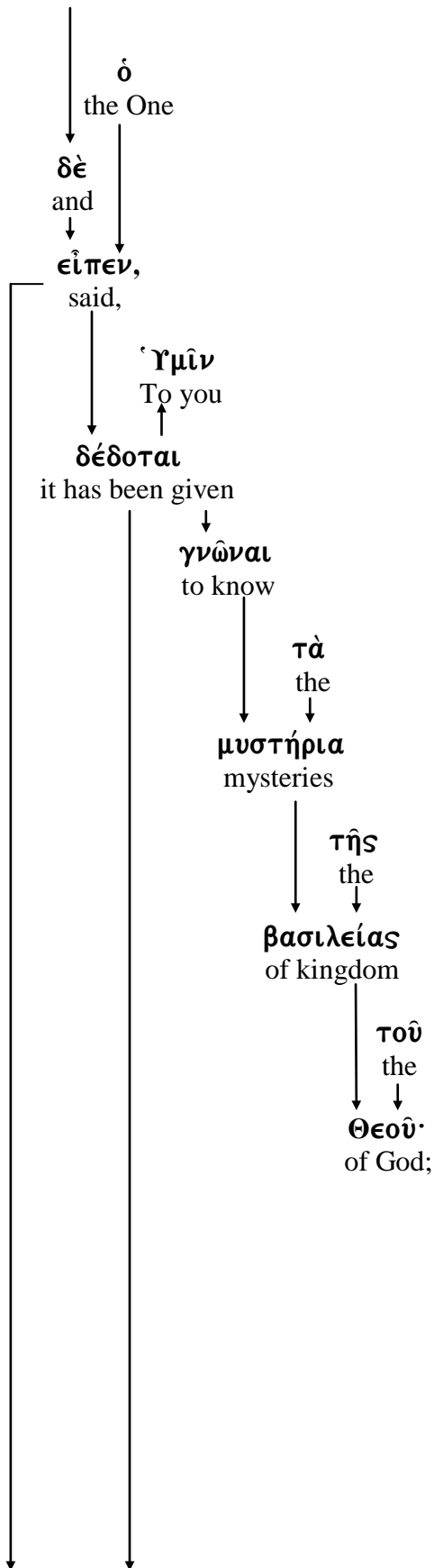
9)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

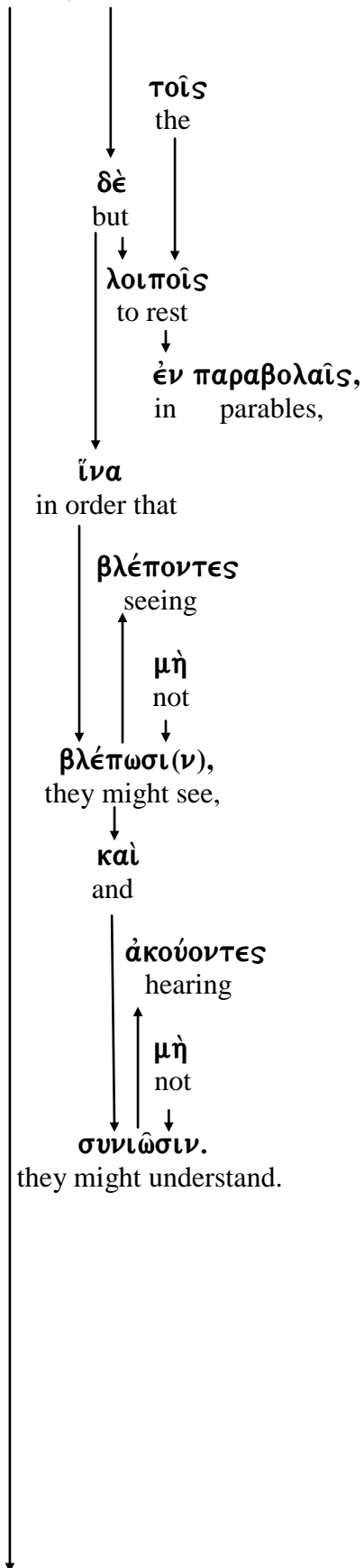
10)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

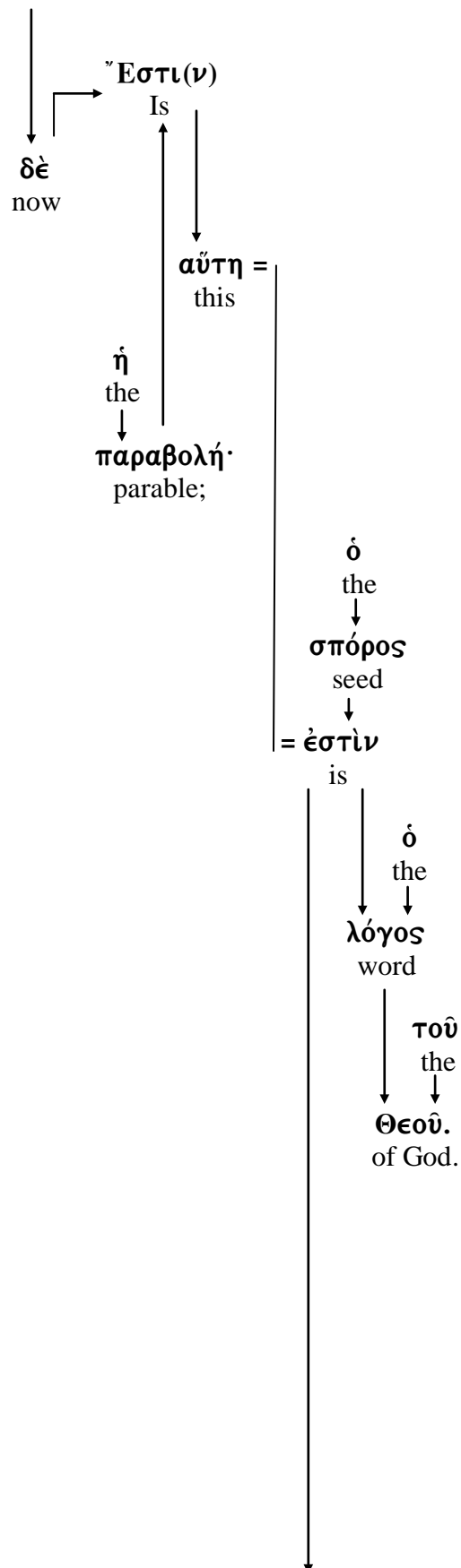
10) cont.



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

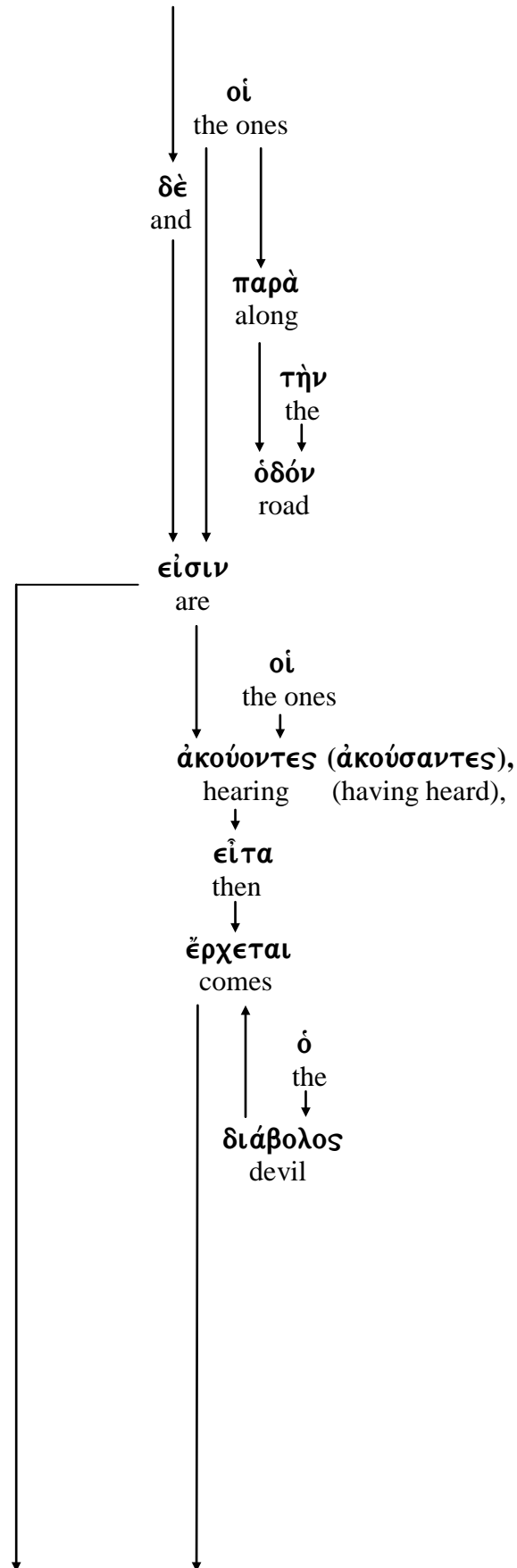
11)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

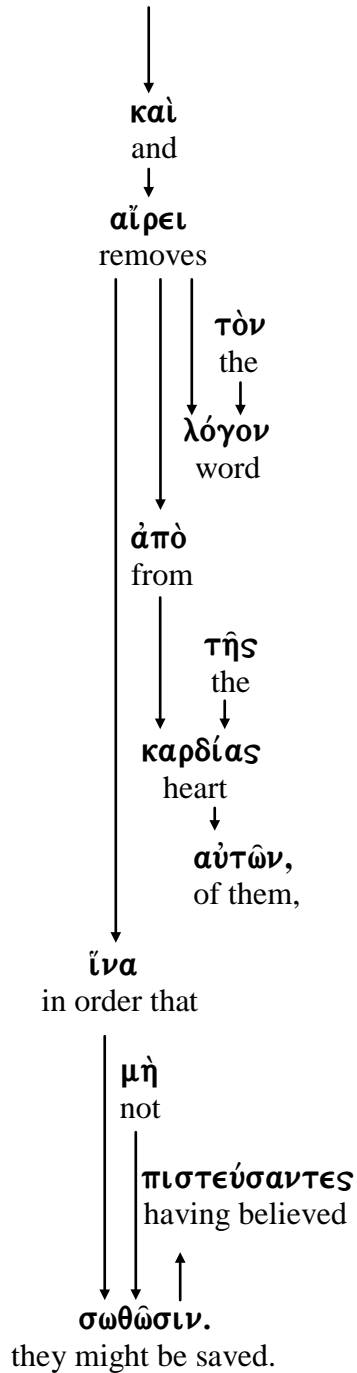
12)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

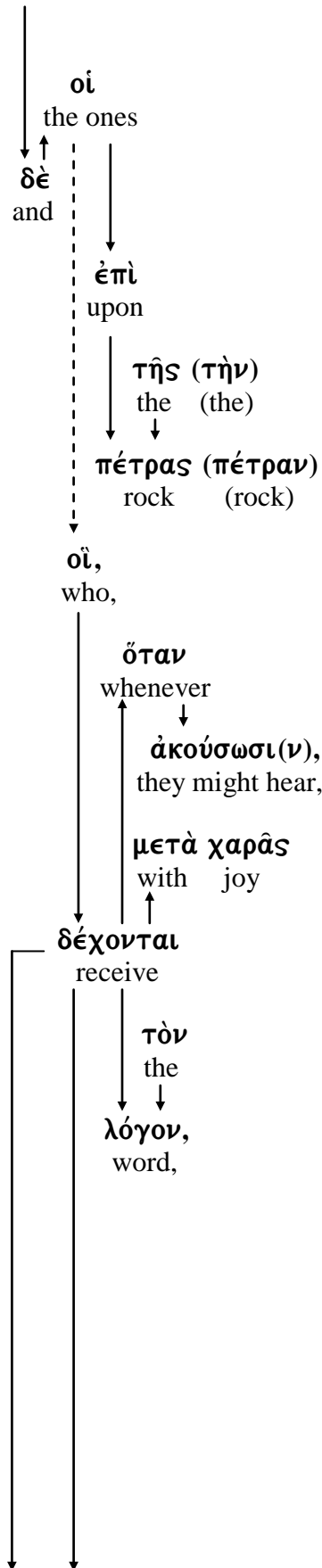
12) cont.



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

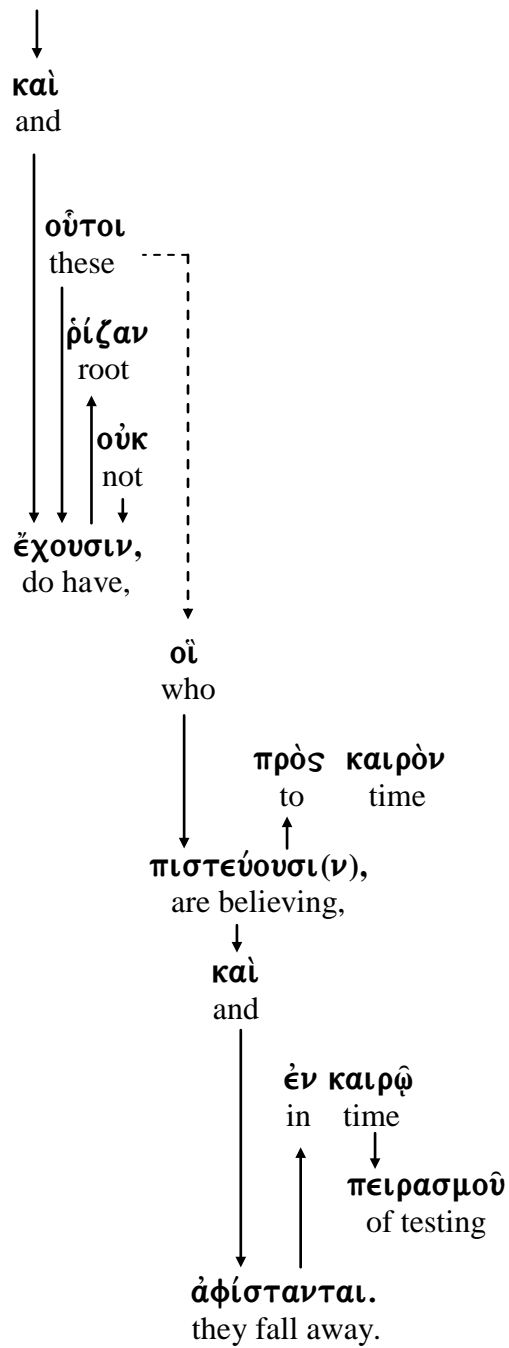
13)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

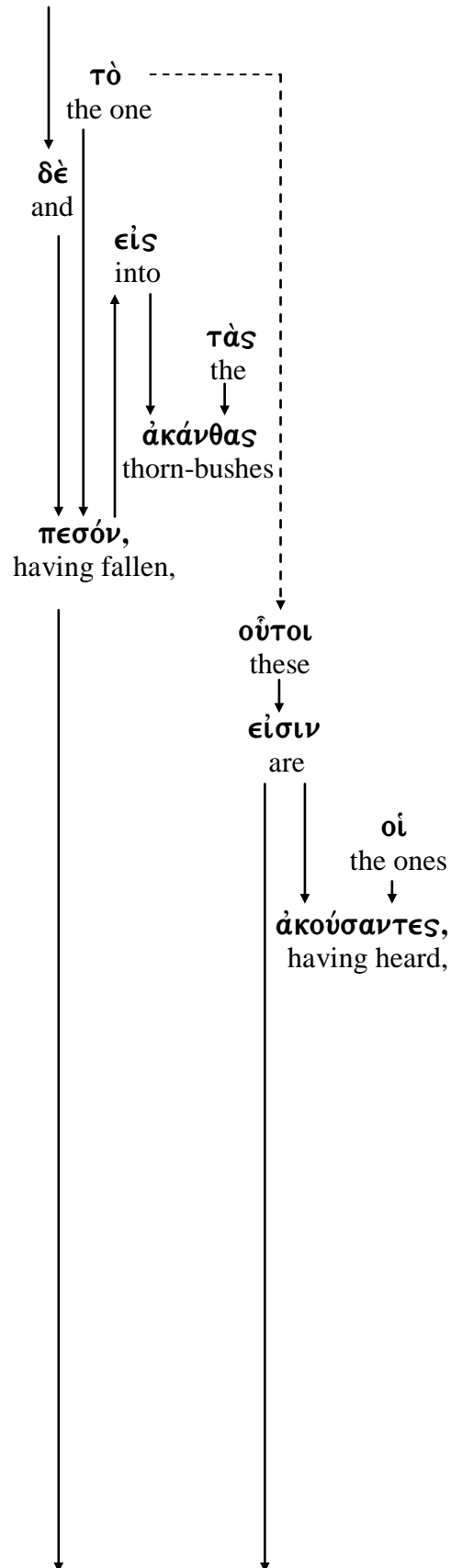
13) cont.



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

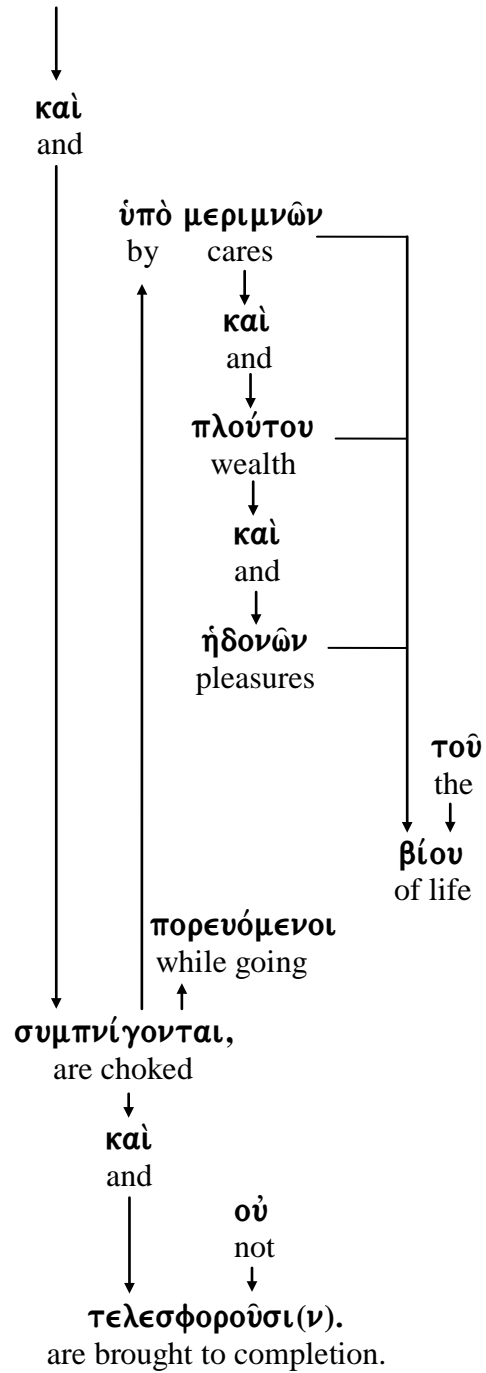
14)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

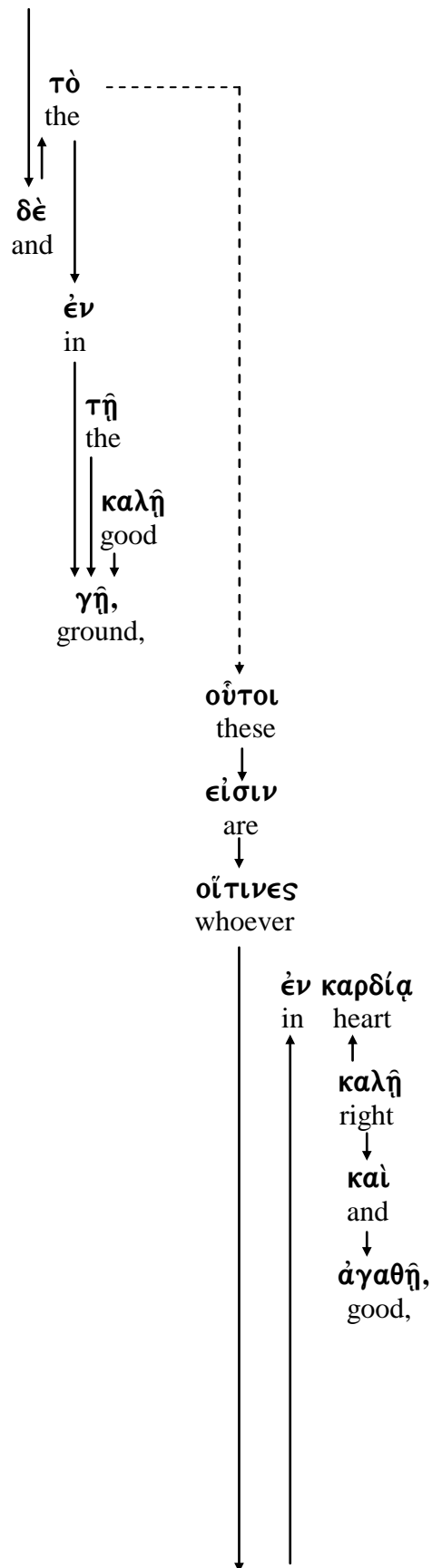
14) cont.



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

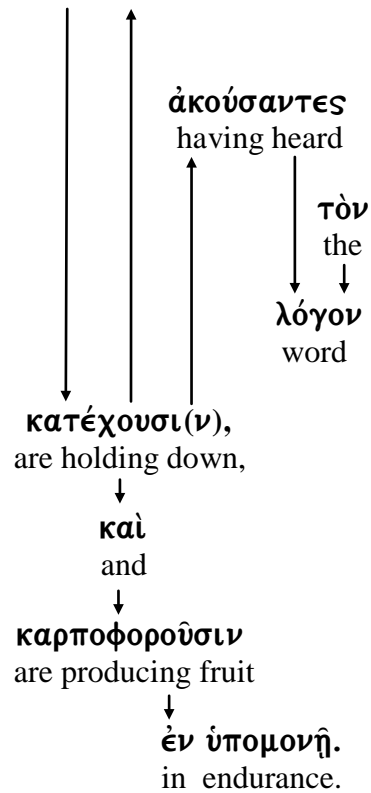
15)



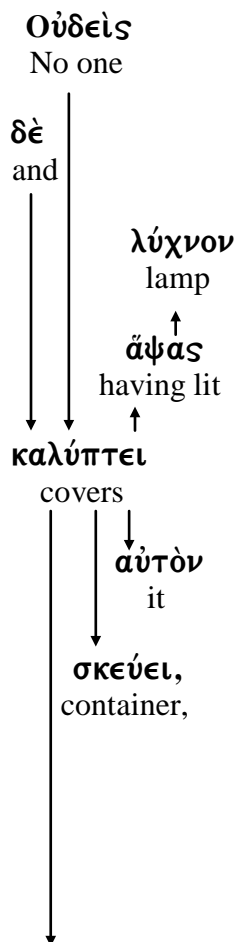
Luke 8:1-18

Diagram (continued)

15) cont.



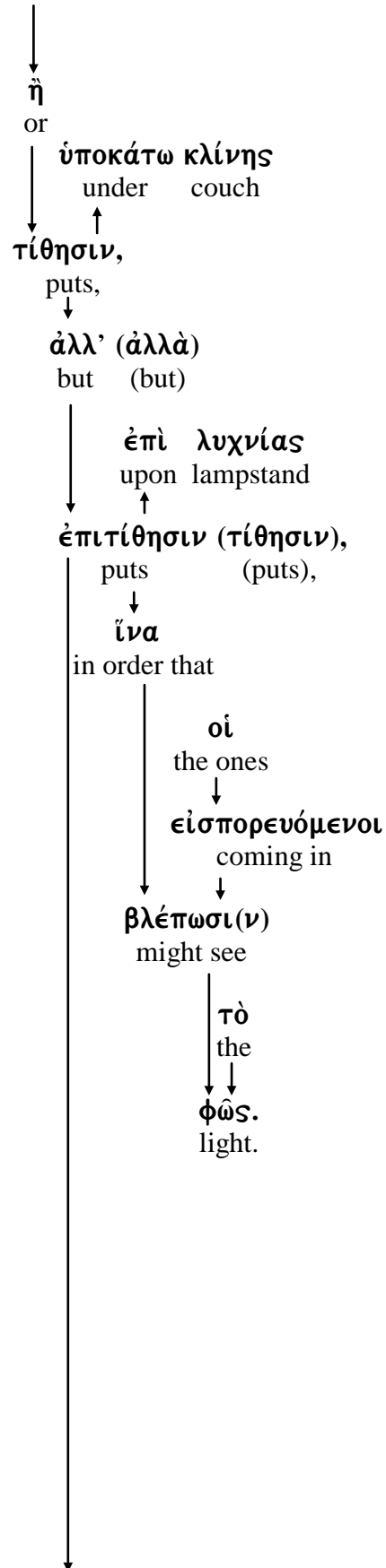
16)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

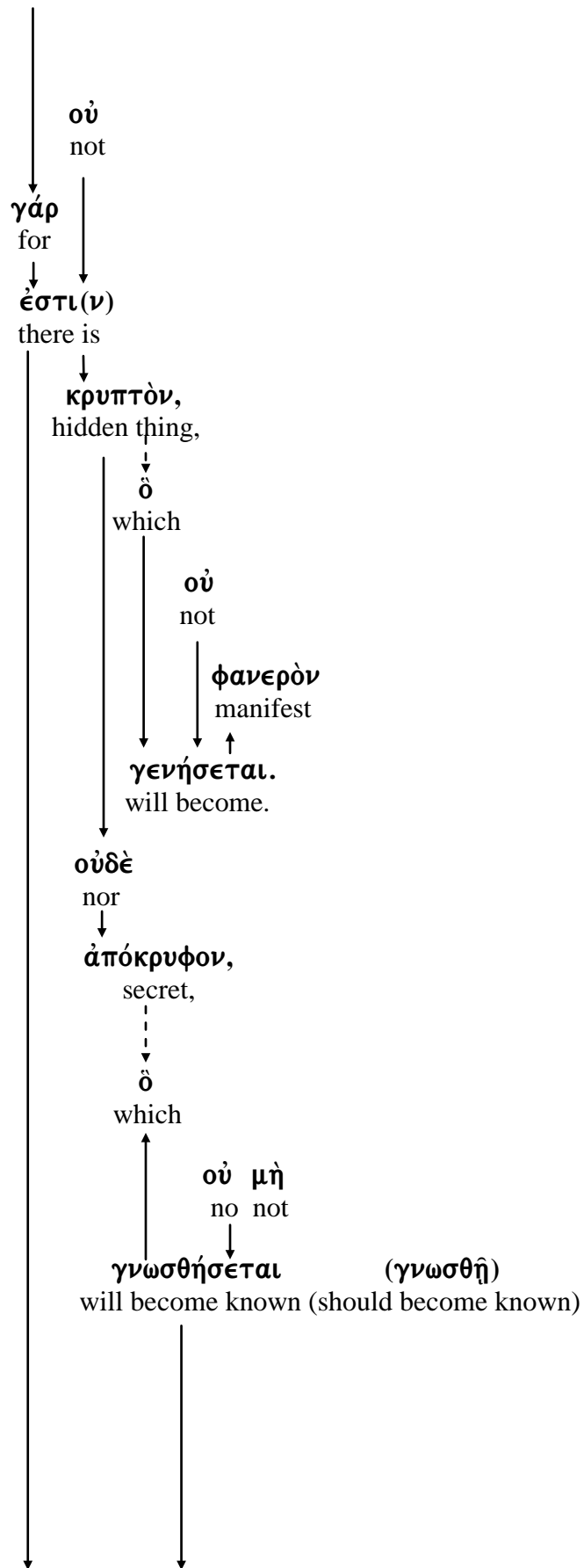
16) cont.



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

17)



Luke 8:1-18

Diagram (continued)

17) cont.

καὶ
and

εἰς φανερόν
into manifestation

ἔλθῃ.
should come.

18)

βλέπετε
observe

οὖν
therefore

πῶς
how

ἀκούετε·
you are hearing;

γὰρ
for

ὃς
who
↓
ἀν
ever

ἔχῃ,
might have,

δοθήσεται
it will be given

αὐτῷ·
to him;

Luke 8:1-18

Diagram (continued)

18) cont.

